
ТЕРМИНОЛОГИЯ ТЕОРИИ АРГУМЕНТАЦИИ: КОГНИТИВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ СПЕЦИАЛЬНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

А.А. Немыка, А.А. Ушаков

Кафедра русского языка как иностранного
Кубанский государственный университет
ул. Ставропольская, 149, Краснодар, Россия, 350040

Рассматриваются проблемы терминологии современной теории аргументации с позиций когнитивной лингвистики, анализируются тенденции развития новых подсистем метаязыка. В статье представлены дефиниции некоторых терминов и специальных лексем теории аргументации, проведен их системный анализ. Делаются выводы о необходимости выработки единых критериев классификации специальных лексем.

Ключевые слова: специальная лексика, когнитивная лингвистика, теория аргументации.

На современном этапе развития лингвистики активно развивающейся областью изучения является теория аргументации. Особое значение приобретает система специальной лексики рассматриваемой сферы.

В отечественной лингвистике под специальной лексикой (СЛ) понимают слова и словосочетания, которые называют предметы и понятия, относящиеся к различным сферам деятельности человека. В состав СЛ входят термины и номены, профессионализмы и профессиональные жаргонизмы, которые, как правило, не являются общеупотребительными. СЛ является источником пополнения словарного состава литературного языка [13; 14]. Основой специальной лексики является терминология теории аргументации — совокупность терминов. Эти специальные лексические единицы соответствуют требованиям целесообразности, упорядоченности, системности, предъявляемым к терминам.

В.В. Виноградов писал о терминологическом значении слова, о научном значении слова, о специальном значении — это, очевидно, близкие или тождественные понятия. СЛ и терминология теории аргументации соотносятся как родовое (СЛ) и видовое (терминология) наименования. Д.Э. Розенталь и М.А. Теленкова дают следующее определение специальной лексики: «Слова и словосочетания, которые называют предметы и понятия, относящиеся к различным сферам трудовой деятельности человека, и не являются общеупотребительными. В специальную лексику входят термины и профессионализмы» [6]. Между ними можно провести достаточно четкую границу главным образом по формальным признакам. Так, термин и нетерминологическое специальное наименование различаются такими функционально-прагматическими параметрами, как принадлежность к определенному функционально-стилевому пласту языка, наличие или отсутствие кодифицированной дефиниции, устойчивость или вариативность структурного состава по количеству и характеру компонентов. Рассмотрим критерии выделения терминов, предложенные Л.Л. Нелюбиным [4]:

Термин — 1. Слово или словосочетание специального (научного, технического, военного и т.п.) языка, создаваемое (принимаемое, заимствуемое и т.д.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов. 2. Слово, не допускающее модуляции. 3. Слово или словосочетание, являющееся точным обо-

значением определенного понятия в области науки, техники, искусства, общественной жизни. 4. Слово, наделенное качеством обозначать научное понятие, составляющее вместе с другими понятиями данной отрасли науки или техники одну семантическую систему.

Особенности специальной лексики, включая терминологию, влияют на лексикографию, определяя те требования, которые должны соблюдаться при семантизации понятия и описании языковых единиц. Необходимость стандартизации и упорядочения терминологии особенно заметна при функционировании специальной лексики, ее интерпретации в профессиональной коммуникации, терминологическом узусе. Объем содержания понятия может быть различным у разных групп коммуникантов, что в немалой степени обусловлено недостатками современных словарей специальной лексики. В связи с этим актуален анализ новой специальной лексики с позиции отражения динамики данного словарного пласта, а также выявление когнитивной структуры основных терминологических единиц.

Следует отметить, что междисциплинарная омонимия и внутрисистемная многозначность свойственны не только всем пластам специальной лексики, но и проявляются на уровне всей лексики языка в целом.

По нашим наблюдениям, популярные словари общеупотребительной лексики описывают также достаточно большое количество СЛ. Причина этого — многозначность и омонимия ряда обиходных и специализированных лексем. Включение СЛ в словари литературного языка ориентировано на снятие трудностей в понимании подобных наименований неспециалистами. Сложности для понимания могут представлять такие слова и сочетания, которые хотя и являются общеупотребительными, но имеют специфическое значение в какой-либо терминологии.

Характерно, что даже в рамках одного и того же лексикографического издания пометы, определяющие специальную лексику, даются не единообразно и могут иметь следующие разновидности: 1) обобщающая помета *спец.*, 2) помета, маркирующая область применения — *матем., геогр., техн., грам., филос., в лингвистике, в грамматике, в логике, в философии, в названиях некоторых естественных наук* и т.д. В ряде случаев специальную лексему снабжают пометами *книжн.* (у терминов) и *разг.* (у профессионализмов). Наконец, при толковании той или иной специальной лексемы лексикографы иногда вообще опускают указание на специальное значение слова.

На материале ряда толковых словарей литературного языка сравним данные некоторых словарных статей, включающих специальную лексику.

Сравним:

Подлежащее — В *грамматике*: главный член предложения, выражаемый обычно формой им.п., обозначающий субъект, которому приписывается признак (действие, состояние), названный в сказуемом, и вместе со сказуемым образующий грамматическую основу простого предложения [9].

Подлежащее (*грам.*). Главный член предложения, обозначающий предмет, к-рый производит действие, выраженное вторым главным членом предложения — сказуемым [12].

В данном случае оба словаря маркируют лексему как специальную при помощи помет *грам.* и *в грамматике*. Поскольку данное слово (как существительное,

а не причастие) употребляется только в грамматической терминологии, то его можно было бы маркировать только при помощи помкеты *спец.*

Общенаучный термин «субъект», который четко дифференцируется в четырех сферах — философии, логике, грамматике и правоведении, тем не менее вариативно представлен в структуре словарных статей. Так, в Словаре русского языка [9] непоследовательно включен между специализированными дефинициями и обиходный лексико-семантический вариант «вообще о человеке (обычно отрицательно характеризуемом) (*разг.*)». А в Словаре иностранных слов [7] нет пометы, относящей первое из значений толкуемой лексемы к области философии.

Сравним:

Субъект — 1. Человек как носитель каких-нибудь свойств. *С. права* (физическое или юридическое лицо как носитель юридических прав и обязанностей; *спец.*). 2. *В философии*: познающий и действующий человек, существо, противостоящее внешнему миру как объект познания. 3. *В логике*: предмет суждения. 4. *В грамматике*: семантическая категория со значением производителя действия или носителя состояния [8].

Субъект 1. *В философии*: познающий и действующий человек, существо, противостоящее внешнему миру как объекту познания. 2. Человек как носитель каких-н. свойств (*книжн.*). *С. права* (физическое или юридическое лицо как носитель юридических прав и обязанностей; *спец.*). 3. Вообще о человеке (обычно отрицательно характеризуемом) (*разг.*). 4. *В логике*: предмет суждения. 5. *В грамматике*: семантическая категория со значением производителя действия или носителя состояния [9].

Субъект (от лат. *subjectum* подлежащее). 1. То же, что подлежащее (*грам.*). 2. *В логике* — предмет суждения, к-рый определяется и раскрывается в своем содержании предикатом (*филос.*). 3. Тот (или то), кто (или что) познает, мыслит и действует, в отличие от объекта, как того, на что направлены мысль и действие (*филос.*). Объект существует независимо от субъекта. 4. Человек как носитель каких-н. свойств (*мед., право*). Болезненный субъект. Субъект права (лицо, физическое или юридическое, к-рому принадлежат те или иные права и обязанности). || Вообще о человеке (*разг.*). Подозрительный субъект [12].

Субъект (лат. *subjectum*) — 1) человек, познающий внешний мир (объект) и воздействующий на него в своей практической деятельности; 2) человек как носитель каких-л. свойств; личность; 3) *юр. с. права* — носитель прав и обязанностей; субъектом права может быть лицо физическое и лицо юридическое; 4) *логическое подлежащее*, предмет суждения; 5) *грам. подлежащее* [7].

Таким образом, налицо субъективность составителей словарей в отражении научной и наивной языковой картины мира.

Лексема «предложение» довольно логично представлена в Современном толковом словаре русского языка [11], где, кроме обиходных ЛСВ, даны специальные ЛСВ из трех областей знания. Вместе с тем нельзя признать удачной презентацию этой лексемы в других анализируемых словарях, в которых нарушена логика родовидовых связей или дается отсылка к специальной парадигме без указания на область применения. Сравним:

Предложение 1. ср. 1) а) процесс действия по знач. глаг.: предложить, предлагать; б) результат такого процесса действия; 2) то, что предлагается вниманию, что предложено для обсуждения, рассмотрения или исполнения; 3) обращение с просьбой к женщине вступить с нею в брак. 2. ср. То же, что: суждение (*в логике*). 3. ср. Грам-

матически оформленная по законам какого-л. языка единица речи, являющаяся главным средством формирования, выражения и сообщения мысли (*в лингвистике*). 4. ср. Составная часть периода (*в музыке*) [11].

Предложение¹, одна из основных *категорий синтаксиса*, противопоставленная по формам, значению и функциям слову и словосочетанию. *В широком смысле* — любое высказывание, являющееся сообщением о чем-либо и рассчитанное на слуховое или зрительное восприятие. *В узком, собственно грамматическом смысле* — особая синтаксическая конструкция, имеющая в своей основе специальный абстрактный образец, организованная по законам данного языка и предназначенная для того, чтобы быть сообщением (см. Предикативность) [1].

Здесь сначала в дефиниции говорится о синтаксисе, а потом о грамматике — как об «узком смысле», хотя синтаксис есть часть грамматики. Метаязыковая некомпетентность и нарушение принципов дефинитивного анализа очевидны для специалиста. В следующем примере отсутствуют пометы *эконом.*, *в экономике*, но вместо этого используются гиперссылки.

Предложение², см. Спрос и предложение. **Спрос и предложение**, *категории товарного производства* (...) Под предложением обычно понимается совокупность товаров и услуг, которые могут быть реализованы на рынке [1].

Более последовательно реализована система помет в Толковом словаре русского языка:

Предложение¹ (перевод латин. *praepositio*). 1. Слово или сочетание слов, выражающее законченную мысль (*грам.*). 2. То же, что суждение (*филос.*) [12].

Предложение² 1. Действие по глаг. предложить—предлагать (книжн.). 2. То, что предлагается выбору, вниманию, что предложено на обсуждение, рассмотрение кого-н. или для исполнения кому-н. 3. Заявление (женщине) о своем желании вступить с нею в брак. 4. только ед. Поступление товаров на рынок (*экон.*). Закон спроса и предложения [12].

Нельзя признать корректным и систему помет в толковании лексемы «функция» в следующем примере:

Функция 1. *В философии*: явление, зависящее от другого и изменяющееся по мере изменения этого другого явления. 2. *В математике*: закон, по которому каждому значению переменной величины (аргумента) ставится в соответствие нек-рая определенная величина, а также сама эта величина. 3. Работа производимая органом, организмом (*книжн.*). 4. Роль, значение чего-н. (*книжн.*). 5. Обязанность, круг деятельности (*книжн.*) [9].

Три совершенно различные дефиниции сопровождаются одной и той же недифференцированной пометой *книжн.*, хотя вполне очевидно, что в третьем значении лексема «функция» относится к терминам биологии (физиологии), в четвертом значении — к общенаучным терминам, в пятом значении — к терминам менеджмента (управления). Именно перечисленные отрасли знания определяют семантику термина, а не его книжный характер. И к тому же непонятно, почему в той же статье есть указание на отнесенность двух ЛСВ соответственно к философии математике, но при этом нет пометы *книжн.*

В Словаре иностранных слов, наоборот, описание идет от интегрального значения к специализированным ЛСВ, каждое из которых маркировано по сфере их

употребления. Видимо, это связано с тем, что составители данного словаря начинают анализ с исходной семантики заимствованной лексемы в языке-источнике. Ср.:

Функция [лат. *functio* исполнение]: 1) обязанность, круг деятельности; назначение, роль; 2) *мат.* зависимая переменная величина, т.е. величина, изменяющаяся по мере изменения другой величины, называемой аргументом; 3) *физиол.* специфическая деятельность животного или растительного организма, его органов, тканей и клеток; 4) *лингв.* значение какой-л. языковой формы, ее роль в системе языка, определяемая соотношением с другими формами [7].

Для понимания различий в интерпретации специальной лексики как таковой составителями словарей интересно сравнить толкования ключевой лексемы «специальный».

Специальный 1. Относящийся к отдельной отрасли чего-нибудь, присущий той или иной специальности. *Специальный термин*. 2. Особый, исключительно для чего-нибудь предназначенный [8].

Специальный 1. Особый, исключительно для чего-н. предназначенный. 2. Относящийся к отдельной отрасли чего-н., присущий той или иной специальности. *Специальное образование*. С. термин [9].

Специальный [лат. *specialis*] — 1) особый, предназначенный для какой-л. определенной цели; 2) относящийся к определенной области общественной жизни, к отдельной отрасли производства, науки, техники, искусства и т.д. [7].

Специальный 1. Имеющий особое назначение, предназначенный исключительно для чего-л. 2. Присущий какой-л. отрасли, предназначенный для специалистов какой-л. области знаний [11].

Специальный 1. Особый, отдельный, не общий, исключительно для чего-н. предназначенный. 2. Связанный с отдельной, обособленной отраслью общественной жизни (науки, техники и т.п.), присущий той или иной специальности. *Специальная терминология*. *Специальная научная работа*. *Специальное образование* (отличие от общего). 3. Особенный, отличающийся чем-н. (простореч.-фам.) человек [12].

Мы привели довольно большое количество дефиниций лексемы «специальный» для того, чтобы проиллюстрировать одну закономерную особенность: во всех статьях одной из регулярных ассоциаций является пример «специальный термин» («специальная терминология»). Здесь отметим два момента: во-первых, у составителей словарей ассоциации на употребление данной лексемы идут прежде всего из области лингвистики (точнее, лексикологии) и при этом дается тавтологическое сочетание, потому что термин по определению является специальной лексемой. Вместо этого можно было бы привести примеры сочетаний типа *специальное оборудование*, *специальная подготовка*, а если брать ту же лексикологию и языковую семантику, то подошли бы примеры *специальная лексика*, *специальное значение* и т.п.

Приведем также некоторые дефиниции лексем «спор» и «диалог».

Диалог — имманентная форма существования мышления, движения культуры, противоположность монолога (Социокультурный словарь).

Диалог (греч. *dialogos* — первоначальное значение — разговор между двумя лицами) — словесный обмен между двумя, тремя и больше собеседниками [3].

Диалог — попеременный обмен репликами (в широком смысле репликой считается и ответ в виде действия, жеста, молчания) двух и более людей [10].

Спор словесное состязание, обсуждение чего-н., в к-ром каждый отстаивает свое мнение [12].

Спор — столкновение мнений или позиций, в ходе которого стороны приводят аргументы в поддержку своих убеждений и критикуют несовместимые с последними представления др. стороны [5].

Будучи включенными в теорию аргументации, представленные лексемы приобретают дополнительные оттенки смысла, происходит расширение семантики их дефиниций.

Таким образом, можно сделать вывод, что при толковании специальной лексики теории аргументации в словарях общелитературного языка во многих случаях нет логической последовательности, отсутствуют объективные критерии отнесения лексической единицы к СЛ, решающую роль играет личная ассоциативность составителя, его профессиональная принадлежность. Сказанное наводит на мысль, что все терминологические работы должны писаться коллективно — лингвистами и специалистами какой-либо области.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Большой энциклопедический словарь. — URL: <http://slovari.299.ru/enc.php>
- [2] *Виноградов В.В.* Основные типы лексических значений слова // Избранные труды. Лексикология и лексикография. — М., 1977. — С. 162—189.
- [3] Литературный энциклопедический словарь. — М., 2001.
- [4] *Нелобин Л.Л.* Толковый переводоведческий словарь. — М., 2003.
- [5] Новая философская энциклопедия. — М., 2010.
- [6] *Розенталь Д.Э., Теленкова М.А.* Словарь-справочник лингвистических терминов. — М.: Просвещение, 1985.
- [7] Словарь иностранных слов. — М., 1990.
- [8] *Ожегов С.И.* Словарь русского языка. — М., 1990.
- [9] *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Словарь русского языка. — М., 1997.
- [10] Психологический словарь. — М., 2010.
- [11] *Ефремова Т.Ф.* Современный толковый словарь русского языка: В 3 т. — М., 2006.
- [12] Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова: В 4 т. — М., 1995.
- [13] *Терехова В.С.* Специальная лексика в языке газеты. — Л., 1982.
- [14] *Шелов С.Д.* Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы: к проблеме классификации специальной лексики // Вопросы языкознания. — 1984. — № 5.

TERMINOLOGY OF ARGUMENTATION THEORY: COGNITIVE PARAMETERS OF SPECIAL DESIGNATION

A.A. Nemyka, A.A. Ushakov

Department of Russian as a Foreign Language
Kuban State University

Stavropolskaya str., 149, Krasnodar, Russia, 350040

The article deals with the problems of terminology of modern argumentation theory from positions of cognitive linguistics and analyses the development of new subsystems of the metalanguage. The article introduces definitions of some terms and special lexemes of argumentation theory and presents its system analysis. Conclusions about the necessity of elaboration of common criterions of special lexemes classifications are made.

Key words: special lexis, cognitive linguistics, argumentation theory.